

# Thông Báo Lệ Phí Trường Học dành cho Các Gia Đình của Học Sinh Lớp 7-12



## Luật Utah cho phép các trường học thu lệ phí từ lớp bảy đến lớp mười hai.

Học sinh có thể bị thu phí khi tham gia các lớp học, hoạt động và chương trình của trường. Không thể yêu cầu hoặc đề nghị học sinh phải trả bất kỳ khoản phí nào trừ khi yêu cầu hoặc đề nghị đó đã được Hội Đồng Giáo Dục địa phương chấp thuận và được bao gồm trong biểu phí của trường hoặc học khu.

**Luật Utah yêu cầu** các trường thu lệ phí để đảm bảo rằng việc miễn trừ lệ phí hoặc các điều khoản khác thay cho việc miễn trừ lệ phí có sẵn cho bất kỳ học sinh nào mà gia đình không có khả năng trả lệ phí.

## Định Nghĩa Lệ Phí

Lệ phí được định nghĩa là một thứ có giá trị bằng tiền được nhà trường yêu cầu hoặc đề nghị học sinh thanh toán để có thể tham gia vào một hoạt động, lớp học hoặc chương trình được cung cấp, tài trợ hoặc hỗ trợ bởi một trường học, trường bán công hoặc học khu. Yêu cầu hoặc đề nghị này cũng có thể được ngụ ý. Có nghĩa là nếu việc gì đó không bắt buộc phải tham gia, nhưng học sinh vẫn mong muốn có một vật phẩm nào đó, thì nó sẽ trở thành lệ phí. Dưới đây là một số ví dụ về lệ phí:

- |                      |   |                                |
|----------------------|---|--------------------------------|
| • Phí đăng ký        | • Chi phí chuyến đi của lớp hoặc theo nhóm (bao gồm phòng, tiền ăn và các bữa ăn) | • Phí chương trình sau giờ học |
| • Phí sách giáo khoa | • Phí vào cửa các buổi nhạc hội hoặc thi đấu ở trường                             | • Tiền phạt trốn học           |
| • Phí tham gia       | • Chi phí khám bệnh mùa hè bóng đá  | • Tiền thuê nhạc cụ            |

Lệ phí cho khăn đeo tập thể lớp, kỷ yếu, tranh của trường, áo khoác in chữ, và các vật phẩm tương tự không phải là lệ phí và sẽ không được miễn trừ. Ngoài ra, nếu học sinh làm mất hoặc làm hư hỏng tài sản của trường, chi phí thay thế hoặc sửa chữa không phải là phí và sẽ không được miễn trừ.

Học sinh có thể phải trả lệ phí cho các khóa học ghi danh đồng thời hoặc các kỳ thi xếp lớp nâng cao. Phần học phí liên quan cụ thể đến điểm hoặc tín chỉ đại học hoặc sau trung học không được miễn trừ. Tuy nhiên, Hội Đồng Đại Học (College Board) đưa ra một khoản giảm của các chi phí này cho những người đủ điều kiện.

## Miễn Trừ Lệ Phí

Một sinh viên đủ điều kiện để được miễn trừ nếu:

- gia đình họ nhận được tài trợ TANF (phiếu thực phẩm hoặc Chương Trình Tuyển Dụng Gia Đình của tiểu bang);
- học sinh nhận được SSI (Thu nhập An Sinh Bổ Sung);
- học sinh được chỉ định McKinney-Vento;
- học sinh đang ở trung tâm chăm sóc nuôi dưỡng;
- học sinh đang bị tiểu bang giám hộ; hoặc là
- là học sinh đủ điều kiện dựa trên thu nhập gia đình/ hộ gia đình (mức phù hợp với mức đủ điều kiện ăn trưa miễn phí).

Miễn lệ phí là sự miễn trừ hoàn toàn khỏi yêu cầu trả phí. Nếu một sinh viên đủ điều kiện để được miễn lệ phí, **tất cả các khoản phí phải được miễn trừ**. Nếu vấn đề này không được đề cập cụ thể trong luật tiểu bang, trường học phải miễn tất cả các khoản phí, bao gồm bất kỳ chỗ nào mà sự tham gia của học sinh là không bắt buộc. Điều này có nghĩa là những học sinh đó khi đã đủ điều kiện được miễn lệ phí có thể tham gia bất kỳ lớp học hoặc hoạt động nào của trường miễn phí.

*\* Một sinh viên cũng có thể đủ điều kiện để được miễn lệ phí nếu họ không đáp ứng bất kỳ tiêu chuẩn nào trong số này nhưng vẫn không thể trả phí. Vui lòng xem chính sách của trường hoặc học khu địa phương để biết thêm thông tin.*



### Miễn Trừ Lệ Phí Tiếp Theo

Nếu một sinh viên muốn nộp đơn xin miễn lệ phí họ sẽ được yêu cầu cung cấp hồ sơ về tính hợp lệ miễn lệ phí như một phần của quá trình nộp đơn.

Để nộp đơn xin miễn lệ phí, học sinh có thể nộp “Đơn Xin Miễn Lệ Phí (Lớp 7-12)”. Thông báo này phải đính kèm một bản sao của đơn đăng ký và các bản sao bổ sung có thể được lấy từ văn phòng trường, hoặc trang web học phí của tiểu bang được liệt kê ở cuối văn bản này.

Sau khi các hồ sơ đã được nộp cho trường, yêu cầu về lệ phí sẽ được đình chỉ cho đến khi có quyết định cuối cùng về tính hợp lệ để được miễn lệ phí của học sinh.

Nếu đơn đăng ký bị từ chối, trường sẽ gửi “Quyết định và Đơn Thỉnh Cầu”. Mẫu đơn sẽ giải thích lý do tại sao đơn bị từ chối và cách thức thỉnh cầu.

Hãy nhớ luôn giữ một bản sao. Nếu đơn thỉnh cầu về việc từ chối miễn lệ phí được gửi đi, tất cả các khoản phí sẽ không cần phải trả cho đến khi thỉnh cầu được phán định.

### Đóng Góp, Bảo Mật và Thực Hiện Thu Phí

Ngân quỹ của trường có hạn, và trường có thể cần trợ giúp ngoài các khoản lệ phí. Do đó, nhà trường có thể yêu cầu đóng góp được miễn thuế cho đồ dùng, thiết bị học tập hoặc tiền, nhưng nhà trường không thể yêu cầu đóng góp.

Tên học sinh sẽ được bảo mật và không thể tiết lộ cho bất kỳ ai thiếu cả quyền và nhu cầu được biết thông tin, bất kể học sinh đã nộp phí, quyên góp và đóng góp hay chưa, hoặc đã nộp đơn xin, nhận hoặc bị từ chối miễn trừ. Tuy nhiên, với sự đồng ý của mạnh thường quân, nhà trường có thể công nhận thích đáng cho bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào đóng góp hoặc đóng góp lớn cho trường.

Nhà trường và nhân viên nhà trường không thể giữ lại, giảm đi hoặc nâng cao điểm số hoặc tín chỉ, hoặc giữ lại điểm, lịch học, tín chỉ, học bạ, bằng điểm, hoặc bằng cấp để thực hiện việc thanh toán lệ phí.

### Để Biết Thêm Thông Tin, Liên Hệ:

#### Trường địa phương:

Tên: \_\_\_\_\_ Điện Thoại: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Website: \_\_\_\_\_

#### Liên Hệ Phí Trường Bán Công/ Học Khu:

Tên: \_\_\_\_\_ Điện Thoại: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Website: \_\_\_\_\_

Website Học Phí Trường Học của Hội Đồng Giáo Dục Bang Utah: <https://schools.utah.gov/schoolfees>